

Luxemburg-Luxemburg: Opstellen in het Frans van samenvattingen van arresten en beschikkingen van gerechtelijke instanties van de Unie die vermeld worden in de Jurisprudentie OJ S 185/2018 26/09/2018

**Aankondiging van een opdracht
Diensten**

Rechtsgrond:

Verordening (EU, Euratom) nr. 966/2012

Afdeling I: Aanbestedende dienst

I.1. Naam en adressen

Officiële benaming: Hof van Justitie van de Europese Unie
Postadres: Rue du Fort Niedergrünewald
Plaats: Luxembourg
NUTS-code: LU000 Luxembourg
Postcode: L-2925
Land: Luxemburg
Contactpersoon: Direction de la recherche et documentation
E-mail: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu
Internetadres(sen):
Hoofdadres: <http://curia.europa.eu/>

I.3. Communicatie

De aanbestedingsstukken zijn rechtstreeks, volledig, onbeperkt en gratis beschikbaar op:
<https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=4065>
Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen op het hierboven vermelde adres
Inschrijvingen of aanvragen tot deelneming moeten worden ingediend het volgende adres:
Officiële benaming: Hof van Justitie van de Europese Unie
Postadres: Direction de la recherche et documentation, à l'attention de mme Miriam Henriques Mateus, TA/20LB0023
Plaats: Luxembourg
Postcode: L-2925
Land: Luxemburg
E-mail: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu
NUTS-code: LU000 Luxembourg
Internetadres(sen):
Hoofdadres: <http://curia.europa.eu/>

I.4. Soort aanbestedende dienst

Europese instelling/Europees agentschap of internationale organisatie

I.5. Hoofdactiviteit

Algemene overheidsdiensten

Afdeling II: Voorwerp

II.1. Omvang van de aanbesteding

II.1.1. Benaming

Opstellen in het Frans van samenvattingen van arresten en beschikkingen van gerechtelijke instanties van de Unie die vermeld worden in de Jurisprudentie

II.1.2. CPV-code hoofdcategorie

79100000 Juridische dienstverlening

II.1.3. Type opdracht

Diensten

II.1.4. Korte beschrijving

Opstellen van samenvattingen van besluiten van gerechtelijke instanties van de Unie. Iedere samenvatting bestaat uit 1 of meerdere beknopte punten die in het Frans moeten worden opgesteld.

De beknopte punten bevatten met name een reeks kernwoorden en een „nummering” die ervoor zorgt dat deze kunnen worden gerangschikt in het systematisch overzicht van het geheel van de jurisprudentie.

II.1.5. Geraamde totale waarde

Waarde zonder btw: 960 000,00 EUR

II.1.6. Inlichtingen over percelen

Verdeling in percelen: ja

Inschrijvingen mogen worden ingediend voor alle percelen

Maximumaantal percelen dat aan één inschrijver mag worden gegund: 2

II.2. Beschrijving

II.2.1. Benaming

Samenvattingen van arresten en beschikkingen op het gebied van intellectuele eigendom.
Perceel nr.: 1

II.2.2. Aanvullende CPV-code(s)

79131000 Documentatiedienstverlening, 79140000 Juridische adviezen en informatie

II.2.3. Plaats van uitvoering

NUTS-code: LU000 Luxembourg

Voornaamste plaats van uitvoering: de samenvattingen worden op afstand opgesteld en worden naar het Hof van Justitie verzonden via overdracht van elektronische bestanden.

II.2.4. Beschrijving van de aanbesteding

Opstellen van samenvattingen van arresten en beschikkingen op het gebied van intellectuele eigendom.

II.2.5. Gunningscriteria

De prijs is niet het enige gunningscriterium en alle criteria worden enkel vermeld in de aanbestedingsdocumenten

II.2.6. Geraamde waarde

Waarde zonder btw: 320 000,00 EUR

II.2.7. Looptijd van de opdracht, de raamovereenkomst of het dynamische aankoopstelsel

Looptijd in maanden: 12

Deze opdracht kan worden verlengd: ja

Beschrijving van verlengingen:

de raamovereenkomsten hebben een looptijd van 1 jaar en kan stilzwijgend worden verlengd met 3 mogelijke nieuwe perioden van maximaal 1 jaar.

II.2.10. Inlichtingen over varianten

Varianten worden geaccepteerd: neen

II.2.11. Inlichtingen over opties

Opties: neen

II.2.13. Inlichtingen over middelen van de Europese Unie

De aanbesteding houdt verband met een project en/of een programma dat met middelen van de EU wordt gefinancierd: neen

II.2.14. Nadere inlichtingen

II.2. Beschrijving

II.2.1. Benaming

Samenvattingen van arresten en beschikkingen met betrekking tot alle gebieden van het recht van de Unie, met uitzondering van diegene met betrekking tot intellectuele eigendom.

Perceel nr.: 2

II.2.2. Aanvullende CPV-code(s)

79131000 Documentatiedienstverlening, 79140000 Juridische adviezen en informatie

II.2.3. Plaats van uitvoering

NUTS-code: LU000 Luxembourg

Voornaamste plaats van uitvoering: de samenvattingen worden op afstand opgesteld en worden naar het Hof van Justitie verzonden via overdracht van elektronische bestanden.

II.2.4. Beschrijving van de aanbesteding

Opstellen van samenvattingen van arresten en beschikkingen met betrekking tot alle gebieden van het recht van de Unie, met uitzondering van diegene met betrekking tot intellectuele eigendom.

II.2.5. Gunningscriteria

De prijs is niet het enige gunningscriterium en alle criteria worden enkel vermeld in de aanbestedingsdocumenten

II.2.6. Geraamde waarde

Waarde zonder btw: 640 000,00 EUR

II.2.7. Looptijd van de opdracht, de raamovereenkomst of het dynamische aankoopstelsel

Looptijd in maanden: 12

Deze opdracht kan worden verlengd: ja

Beschrijving van verlengingen:

de raamovereenkomsten hebben een looptijd van 1 jaar en kan stilzwijgend worden verlengd met 3 mogelijke nieuwe perioden van maximaal 1 jaar.

II.2.10. Inlichtingen over varianten

Varianten worden geaccepteerd: neen

II.2.11. Inlichtingen over opties

Opties: neen

II.2.13. Inlichtingen over middelen van de Europese Unie

De aanbesteding houdt verband met een project en/of een programma dat met middelen van de EU wordt gefinancierd: neen

II.2.14. Nadere inlichtingen

Afdeling III: Juridische, economische, financiële en technische inlichtingen

III.1. Voorwaarden voor deelneming

III.1.1. Geschiktheid om de beroepsactiviteit uit te oefenen, waaronder de vereisten in verband met de inschrijving in het beroeps- of handelsregister

Lijst en beknopte beschrijving van de voorwaarden:

de inschrijver moet beschikken over de wettelijke bekwaamheid die nodig is om de in het kader van deze opdracht beoogde beroepsactiviteit uit te oefenen overeenkomstig de wetgeving van het land waar hij is gevestigd.

III.1.2. Economische en financiële draagkracht

Selectiecriteria zoals vermeld in de aanbestedingsstukken

III.1.3. Technische en beroepsbekwaamheid

Selectiecriteria zoals vermeld in de aanbestedingsstukken

III.2. Voorwaarden met betrekking tot de opdracht

III.2.3. Inlichtingen over het personeel dat verantwoordelijk zal zijn voor de uitvoering van de opdracht

Verplichting tot vermelding van de namen en beroepskwalificaties van het personeel dat met het uitvoeren van de opdracht wordt belast

Afdeling IV: Procedure

IV.1. Beschrijving

IV.1.1. Type procedure

Openbare procedure

IV.1.3. Inlichtingen over een raamovereenkomst of dynamisch aankoopstelsel

De aanbesteding betreft het sluiten van een raamovereenkomst

Raamovereenkomst met één onderneming

IV.1.8. Inlichtingen over de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA)

De opdracht valt onder de GPA: neen

IV.2. Administratieve inlichtingen

IV.2.2. Termijn voor ontvangst van inschrijvingen of deelnemingsaanvragen

Datum: 26/10/2018 Plaatselijke tijd: 17:00

IV.2.3. Geraamde datum van verzending van uitnodigingen tot inschrijving of deelneming aan geselecteerde gegadigden

IV.2.4. Talen die mogen worden gebruikt bij het indienen van inschrijvingen of aanvragen tot deelneming

Engels, Bulgaars, Deens, Duits, Grieks, Estisch, Fins, Frans, Iers, Kroatisch, Hongaars,

Italiaans, Lets, Litouws, Maltees, Nederlands, Pools, Portugees, Roemeens, Slowaaks, Sloveens, Spaans, Zweeds, Tsjechisch

IV.2.6. Minimumtermijn gedurende welke de inschrijver zijn inschrijving gestand moet doen
De inschrijving moet geldig blijven tot: 31/01/2019

IV.2.7. Omstandigheden waarin de inschrijvingen worden geopend

Datum: 05/11/2018 Plaatselijke tijd: 10:00

Plaats:

Hof van Justitie van de Europese Unie

Rue du Fort Niedergrünwald

Tour A — 24e étage — salle de réunion n° 2

L-1115 Luxembourg, LUXEMBURG.

Inlichtingen over gemachtigde personen en de openingsprocedure: De inschrijvers die de opening van de inschrijvingen wensen bij te wonen, wordt gevraagd dit uiterlijk op 26.10.2018 (17:00) schriftelijk kenbaar te maken op het volgende e-mailadres:

DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Afdeling VI: Aanvullende inlichtingen

VI.1. Inlichtingen over periodiciteit

Periodieke opdracht: neen

VI.3. Nadere inlichtingen

VI.4. Beroepsprocedures

VI.4.1. Beroepsinstantie

Officiële benaming: Gerecht

Postadres: Rue du Fort Niedergrünwald

Plaats: Luxembourg

Postcode: L-2925

Land: Luxemburg

E-mail: generalcourt.registry@curia.europa.eu

Telefoon: +352 43031

VI.4.3. Beroepsprocedure

Precieze aanduiding van de termijn(en) voor beroepsprocedures:

Binnen 2 maanden na de kennisgeving aan de klager of, bij ontbreken daarvan, binnen 2 maanden na de dag waarop het de klager bekend werd.

VI.5. Datum van verzending van deze aankondiging

19/09/2018